

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།
PARLIAMENT OF BHUTAN



འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ཚོགས་ཐེངས་བརྒྱད་པའི་
ཚོད་དཔག་གི་བྱ་སྤོའི་རིམ་པ།

TENTATIVE ORDER OF BUSINESS FOR THE 8TH SESSION
OF THE SECOND PARLIAMENT OF BHUTAN

གནས་ལོ་མེ་མོ་སྤེལ་ལོ་ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལས་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༠ ཚུགས།
NOVEMBER 10 - DECEMBER 9, 2016

འདྲི་བཀོད་དུས་ཚོད། QUESTION HOUR TIMING

སྡེ་ཚན། Group	རེས་གཟའ། Day	ཚོགས་འཚུབ་ཀྱི་ཚེས་གྲངས། Date of sitting
ཀ/ A	ལྷག་པ་/Tuesday	༡༥-༡༡-༢༠༡༦/15-11-2016
ཁ/ B	སྤེལ་པ་/Friday	༡༨-༡༡-༢༠༡༦/18-11-2016
ག/ C	ལྷག་པ་/Tuesday	༢༢-༡༡-༢༠༡༦/22-11-2016
ང/ D	སྤེལ་པ་/Friday	༢༥-༡༡-༢༠༡༦/25-11-2016
ཀ/ A	ལྷག་པ་/Tuesday	༢༩-༡༡-༢༠༡༦/29-11-2016

དཔྱད་སྟེན། Note:

༡. འདྲི་བཀོད་འདི་ རེས་གཟའ་ ལྷག་པ་དང་ སྤེལ་པ་ལུ་ཡིན་མ་དང་ དེ་ཡང་ རྫོང་ བ་ཚུ་ཚོད་ ༡༠.༠༠-༡༡.༣༠ ཚུན་ཡིན།
1. **Question Hour** for one and half hour from 10.00-11.30 a.m on every Tuesday and Friday.
༢. འདྲི་བཀོད་ ཚོགས་འཚུབ་མ་རན་པའི་ ཚུ་ཚོད་ ༧༤ གྱི་ ཉེ་མར་བཅུག་ དགོས་དང་ འདྲི་བཀོད་དགོས་པའི་དུས་ཚོད་དེ་ རྫོང་ཚུ་ཚོད་ ༩.༠༠ ལུ་ཡིན།
2. Questions should be handed in **48 hours** before the sitting and the timing of the receipt of the Question is at 9 a.m
༣. ཚོགས་འཚུབ་ཀྱི་མ་འཇོག་གྲུབ་པའི་འདྲི་བཀོད་འདི་འདྲི་བཀོད་ཀྱི་ལས་འཛིན་ མ་རན་པའི་ཉེན་གསལ་གཅིག་གི་ སྤོན་མ་ འཇུག་མི་ཚུ་ལུ་ བཀའ་སྤྲོད་ འབད་དགོ།
3. A copy of questions received and approved by the Speaker shall be shared with the Members at least a day before the Question Hour Session.

- ༤. རྩི་བཀོད་ལས་རིམ་འདི་ སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་བཅུགས་སྐབས་ འབད་ནི་མེད།
- 4. There will be No Question Hour on the allotted days when there is Joint sitting
- ༥. འབྲུས་མི་ཚུ་གིས་ རྩི་བཀུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ ལག་གཉིས་སྤྱི་ཕུལ་སྲོལ་ ཡོད་མི་དེ་ཡང་།
- 5. Members can submit two types of Questions as detailed below:
 - རག་ཐོག་གི་ རྩིས་ལན།
 - Questions for Oral Answers
 - ཡིག་ཐོག་གི་ རྩིས་ལན།
 - Questions for Written Answers

ལྷན་ཁག་གི་དབྱེ་སྡེ། /GROUPING OF MINISTRIES

- **སྤྱི་ཚོན་ཀུན་ལུ་** སློན་ཆེན་དང་ རྒྱལ་སྤྱི་དང་སྲོལ་འཛིན་ལྷན་ཁག་ བརྒྱུད་ འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ཚུ་ལུ་རྩི་བཀོད་ནི།
- **GROUP A:** The Prime Minister, Ministry of Home and Cultural Affairs, Ministry of Information and Communications
- **སྤྱི་ཚོན་ཁ་པར་** སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་ལྷན་ཁག་དང་ ཕྱི་འབྲེལ་ལྷན་ཁག་ ཞེས་རིག་ལྷན་ཁག་ལུ་རྩི་བཀོད་ནི།
- **GROUP B:** Ministry of Agriculture and Forest, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Education

- **སྡེ་ཚན་གསུམ་པུ་** བསྟན་ཆུས་ལྷན་ཁག་དང་ དབུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག་ ལས་མི་དང་ ལཱ་གཡོག་ལྷན་ཁག་ལུ་བྲི་བ་བཀོད་ནི།
- **GROUP C:** Ministry of Economic Affairs, Ministry of Finance, Ministry of Labour & Employment
- **སྡེ་ཚན་དཔུང་པུ་** ཞབས་ཏྲོག་ལྷན་ཁག་དང་ གསོ་བའི་ལྷན་ཁག་ལུ་བྲི་བ་བཀོད་ནི།
- **GROUP D:** Ministry of Works and Human Settlement, Ministry of Health

བྱ་སྤོའི་དུས་ཚོད་རེ་ལུ་མིག་།

- ༡༠.༠༠ ལུ་ ཚོགས་བཞུགས་འགོ་བཙུགས་ནི།
- ༡༡.༣༠ ལུ་ གསོལ་ཇའི་བཅའ་འགྲོལ་ནི།
- ༡༢.༠༠ ལུ་ ལོག་འཚོགས་ནི།
- ༡༣.༣༠ ལུ་ གསོལ་མ་གཏོག་བཅུ།
 - ཉེན་མ་གཅིག་གི་བྱ་རིམ་མཚུགས་བསྟུ་ནི།

TIME TABLE FOR BUSINESS ORDER

- 10.00 hrs Commencement of Assembly Session
- 11.30 hrs Recess
- 12.00 hrs Session resumes
- 13.30 hrs Lunch
 - Adjournment for the Day

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ ཚོགས་ཐེངས་བརྒྱད་པའི་
ཚོད་དཔག་གི་བྱ་སྤྱོད་རིམ་པ།

TENTATIVE ORDER OF BUSINESS FOR THE
EIGHTH SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT
OF BHUTAN

གནས་ལོ་མེ་མོ་སྤྲེལ་ལོ་ཟླ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལས་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༠ ལུག།
(NOVEMBER 10 - DECEMBER 9, 2016)

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༩ རེས་གཟའ་ལུང་པ།
WEDNESDAY, NOVEMBER 9, 2016

ཉེ་མ་ལུ་ཚོད་ ༢.༣༠ ལས་ ༣.༣༠ ལུག།
2:30-3:30 pm

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ འཐུས་མིའི་ཐོ་བཀོད།
Registration of National Assembly Members

ཡིག་ཆས་བཏུ་སྤྲེལ།

Distribution of Documents

༡. འབྲུག་གི་འོང་འབབ་ལྷལ་གྱི་ (འཛིན་སྐྱོན་) དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཚན་མ།
ཁྱིའི་ཚུའི་དཔྱད་ཡིག་༽
1. Income Tax (Amendment) Bill of Kingdom of Bhutan
2016 (Money Bill)
༢. འབྲུག་གི་བདེ་དོན་བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་ བདེ་བརྒྱུད་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཚན་མ།
2. Information, Communication & Media Bill 2016

3. རྒྱལ་སྤྱི་གོ་སྐོར་ འབྲུག་གི་མཐའ་འཁོར་སྤྱི་དབུས་ངོས་ལེན་དང་ གནམ་གཤིས་
འགྲུལ་བཟོད་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་ཚུ་ཚུད་པའི་ མཐའ་འཁོར་སྤྱི་དབུས་
དང་ཉེན་སྲུང་གི་ རྐྱེད་སྤོང་ ཆེད་སྟོན་ཡིག།
3. Paris Agreement on environmental protection and
conservation including issues related to climate change,
and the international recognition of Bhutan's
progressive policies on environment
༤. འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་དང་ རྒྱ་གར་མི་སེར་གྱི་གཞུང་གི་བར་ན་ ཆོང་དང་ཆོང་
འབྲེལ་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་གན་རྒྱ།
4. Overview on Trade, Commerce and Transit Agreement
between Bhutan and India
༥. དམངས་ཚུལ་ཚོགས་ཚུངས་གིས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ཅན་མའི་ ལོ་བསྟར་ཚུལ་
ཞིབ་གྱི་སྟན་འཇུག་ལུ་ཚུ།
5. Public Accounts Committee Report on the Annual
Audit Report 2015
༦. འབྲུག་གི་གཉེན་འབྲེལ་ (འཕྲི་སྒྲོན་) དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཅན།
6. Marriage (Amendment) Bill of Kingdom of Bhutan
2016

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༠ རེས་གཟའ་པ་སངས།

THURSDAY, NOVEMBER 10, 2016

འགོ་བཅུག་རྟེན་འབྲེལ།

Opening Ceremony

04:30 ལུ་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་གེར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཁང་གི་ མདུན་
ཕྱོགས་དོ་གཙལ་ནང་འཛོམས་ནི།

08:30 hrs All the Members of Parliament assemble at the
courtyard in front of the Gyelyong Tshokhang

སྐུ་མགོན་དང་ སྤྱིར་བཏང་མི་སེར་ཚུ་ ཚོགས་ཁང་ནང་ནའི་ ལྷན་མོ་
གཟིགས་སར་བཞུགས་ནི།

Invitees and General Public to be seated in the
Gallery

09:00 ལུ་ འཇུལ་སློ་གཉིས་པའི་ནང་ལས་མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཚོགས་
ཆེབས་གཤམ་གྱི་ཐོག་ལས་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་ཁང་ནང་ སེབས་བསུ་ལུ་ནི།

09:00 hrs His Majesty the Druk Gyalpo to be received with
Chibdrel procession from Gate 2

སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ དོ་གཙལ་ནང་ལུ་ མི་དབང་མངའ་
བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཚོགས་ལུ་ ལྷག་དབང་བཙམ་ནི།

The Members of Parliament pay their respects to
the Druk Gyalpo at the courtyard

སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ཚུ་ ཚོགས་ཁང་ནང་ཕྱོན་ཏེ་ རང་སོའི་བཞུགས་
ཁྲི་རྩ་བར་བཞེངས་བཞུགས་ནི།

The Members of Parliament enter the Gyelyong
Tshokhang and remain standing in front of their
respective seats

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ ཚོགས་ཁང་ནང་ན་ ཐོན་ནི།
ཆེས་མཐོའི་མགོན་ཁང་ནང་ བཞུགས་གནང་ནི།

His Majesty the Druk Gyalpo enters the Gyelyong
Tshokhang/VVIP Room

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ གསེར་ལྷི་གུ་ བཞུགས་གནང་ནི།
His Majesty the Druk Gyalpo ascends the Golden
Throne

རྒྱལ་པོའི་གཟིམ་དཔོན་གྱི་ འགོ་འདྲན་ཐོག་ལས་ བཞུགས་གྲུལ་ཕུན་
སུམ་ཚོགས་པའི་ མངོན་རིམ་འགོ་བཙུག་གནང་ནི།

Zhugdrel Phuensum Tshogpai ceremony to be
administered by the Gyalpoi Zimpon

09:30 ལུ་ ཡུན་ཐུང་གི་བམ་གྲོལ་ནི།

09:30 hrs **SHORT RECESS**

10:00 ལུ་ སྤྱི་ཚོགས་གྱི་འཇུག་མི་ཚུ་ ལོག་ཚོགས་ཁང་ནང་འཛོམས་ནི།

10:00 hrs Members of Parliament re-assemble.

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་གསུང་
བཤད། (ཡན་རྫེབས་ཡོད་པར་གཟིགས་ཆེ་ སྤྱི་ཚོགས་གྱི་དགོངས་བཞེད་
དང་བསྟུན་གནང་ནི།)

His Majesty the Druk Gyalpo addresses the
Parliament. (If it pleases His Majesty to address
the Parliament)

བཀྲིན་ལེགས་སོའི་གྲོས་དོན།

Move the Motion of Thanks

སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་དཔོན་གྱིས་ གསུང་བཤད།

The Speaker of the Parliament delivers his Address

གསོལ་ཇུག་ (མགོན་ལྷན་དུ་སྐྱེས་མགོན་ཚུ་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚེད་བསྟོན་ ཅན་གྱི་ འབྲུས་མི་ཚུ་)

TEA: (for invited Guests and Hon Members of the Parliament)

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༤ རེས་གཟའ་མིག་དམར།

MONDAY, NOVEMBER 14, 2016

༡.༡ དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ (དབུལ་ཕྱིས་སློན་པོ་) གིས་ འབྲུག་གི་འོང་འབབ་ ལྷལ་གྱི་ (འཕྲི་སློན་) དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཅན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་དང་པ་ གསུང་གོས་གནང་ཞིའི་དོན་ལུ་ རོ་སློན་དང་ཆ་འཛོགས་གི་ གོས་དོན་ཕུལ་ནི།
༼ཉི་ཅུའི་དཔུང་ཡིག༽

1.1 Motion for leave to introduce the Bill titled Income Tax (Amendment) Bill 2016 for First Reading by the Member In-Charge (Finance Minister) and adoption for discussion (**Money Bill**).

༡.༢ དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་འོང་འབབ་ལྷལ་གྱི་ (འཕྲི་སློན་) དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཅན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་གཉིས་པའི་ གོས་དོན་ཕུལ་ནི་ དང་ སྤྱིར་བཏང་ དཔུང་ཡིག་གི་ ལུང་ཚོས་དང་གཞི་རྩ་ཚུ་གི་ གསུང་གོས་ གནང་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཚུང་ལུ་གནང་ནི། ༼ཉི་ཅུའི་དཔུང་ཡིག༽

1.2 Motion for Second Reading of the Income Tax (Amendment) Bill of the Kingdom of Bhutan 2016 by the Member In-Charge of the Bill. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter,

the Bill shall be referred to a concerned Committee **(Money Bill)**.

༡.༣ དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་ (དབུལ་ཕྱིས་སློན་པོ) གིས་ ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ གྱི་ ལྷན་ཐབས་འཆར་དབུལ་དཔྱད་བཤོའི་དཔྱད་ཡིག་གི་ ལྷན་ཐབས་དང་པ་ གསུང་གོས་གནང་ཞིའི་དོན་ལུ་ རོ་སློབ་དང་ཆ་འཛོག་གི་གོས་དོན་ལུ་ལཱ་ཞུ་ཞི།
༼ཉི་ཅུའི་དཔྱད་ཡིག༽

1.3 Motion for leave to introduce the Bill titled Supplementary Budget Appropriation Bill for the Financial Year 2016-2017 by the Member In-Charge (Finance Minister) and adoption for discussion **(Money Bill)**

༡.༤ དཔྱད་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༥ གྱི་ ལྷན་ཐབས་འཆར་དབུལ་དཔྱད་བཤོའི་དཔྱད་ཡིག་གི་ ལྷན་ཐབས་གཉིས་པའི་ གོས་དོན་ལུ་ལཱ་ཞུ་ཞི་དང་ སྤྱིར་བཏང་ དཔྱད་ཡིག་གི་ རྒྱ་ཚོས་དང་གཞི་ཚུ་གི་ གསུང་གོས་གནང་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཚུང་ལུ་གནང་ཞི། **༼ཉི་ཅུའི་དཔྱད་ཡིག༽**

1.4 Motion for Second Reading of the Supplementary Budget Appropriation Bill for the Financial Year 2016-2017 by the Member In-charge of the Bill. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to a concerned Committee **(Money Bill)**

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༥ རེས་གཟའ་ལྷག་པ།
TUESDAY, NOVEMBER 15, 2016

༡.༡ རྩི་བཀོད་ལས་རིམ་མཆི་ འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ ཀྱི་ པའི་ལྷན་ཁག་ལུ་རྩི་བལུལ་ཞི།
1.1 Question Hour: Question relevant to the ministries in group A

2. **གྲོས་ཚེད་ དང་ལེན།**

2. **Implementation of Resolution**

2.1 ལཱ་གཞིལ་ལྷན་ཁག་གིས་ ལས་འཛིན་དང་ལས་སྡེ་ གཞུང་མིན་ལས་
ཚོགས་ཚུ་ལུ་ གོ་བཟུང་སྤོང་དེ་ ལཱ་འབད་མི་ཨམ་སུ་ཚུ་ལུ་ སྤྱི་མའི་ངལ་
གསོ་/སྤྱི་ཐབས་/མཐུན་ཉེན་ཚུ་ གཤེ་སྤེ་ ཡར་སེང་འབད་ཚུ་གསལ་ག་
དེ་ལུ་གསལ་གྱི་ གནས་ཚུན་སྟན་ལུ་སྤུལ་ནི།

2.1 The Ministry of Labor and Human Resources to continue working on the increasing Maternity leave/supplements/incentives for working mothers outside the scope of Civil Service and report to the House

2.2 དབུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག་གིས་ ལྷི་མས་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚུ་གིས་ བཅོན་ལེན་
འབད་མི་ རྒྱ་ཅ་ལ་ཚུ་ བདག་འཛིན་ལེགས་ཤོམ་སྤེ་ འཐབ་ཚུ་གསལ་པའི་དོན་
ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་གཞུང་ཆས་བདག་སྤྱོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འོག་ལུ་ ལས་སྤྱི་ཅིག་སོ་
སོར་འབད་ གཞི་བཟུག་མཇོང་མི་དོན་ལུ་ ལས་སྤེ་ཚུ་དང་གྲོས་བསྟུན་ཐོག་
ཞིབ་འཚོལ་ཚུ་ མཐེལ་ཕྱིན་འབད་ཡོད་པའི་ སྟན་ལུ་སྤུལ་ནི།

2.2 The Ministry of Finance to establish a division under the Department of National Properties to manage seize goods and properties by the law enforcement agencies and carry out comprehensive study in consultation with the agencies and submit a report to the House

2.3 འབྲེལ་ཡོད་ལྷི་མས་ཚུ་ འཕྲི་སྟོན་འབད་དེ་ མདུན་ཚོང་འཐབ་མི་འདི་ ཉེས་
ཚུང་ཨིན་པའི་ དོན་ཚན་བཀོད་དགོ་པའི་ གྲོས་འདེབས་བཀོད་མི་ལུ་ བསྟན་
རྒྱས་ལྷན་ཁག་གིས་ འགོ་འདྲེན་ཐོག་ འབྲེལ་ཡོད་གཞུག་སྤེ་དང་ ཚོགས་ཚུང་
ཚུ་གིས་ ཞིབ་འཚོལ་མཐེལ་ཕྱིན་འབད་ཡོད་པའི་ སྟན་ལུ་སྤུལ་ནི།

2.3 Relevant Laws should be amended to define “Fronting” as the Criminal offence. The Ministry of Economic

Affairs in consultation with the relevant agencies and committee should carry out extensive study and submit a report to the House.

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༤ རེས་གཟའ་ལུང་པ།
WEDNESDAY, NOVEMBER 16, 2016,

༡.༡ དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་(ཨམ་སྲུང་ཨ་ལོ་ན་གཞོན་ཚོགས་རྒྱུ་གི་ཁྲི་འཛིན་) གིས་ འབྲུག་གི་གཞིན་འབྲེལ་ (འཕྲི་སློན་) དཔུང་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཅན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་དང་པ་ གསུང་གོས་གནང་ཞིའི་དོན་ལུ་ རོ་སློབ་དང་ཆ་འཛོགས་གི་ གོས་དོན་སྤུལ་ནི། །སླེར་གྱི་འཇུས་མིའི་དཔུང་ཡིག་།

1.1 Motion for leave to introduce the Bill titled Marriage (Amendment) Bill of Kingdom of Bhutan 2016 for First Reading by the Member In-Charge (Chairperson of the Women, Children and Youth Committee) and adoption for discussion (**Private Members Bill**).

༡.༢ དཔུང་ཡིག་འགོ་འཛིན་པ་གིས་ འབྲུག་གི་གཞིན་འབྲེལ་ (འཕྲི་སློན་) དཔུང་ ཡིག་ ༢༠༡༦ ཅན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་གཞིས་པའི་ གོས་དོན་སྤུལ་ནི་དང་ སྤྱིར་བཏང་ དཔུང་ཡིག་གི་ བྱང་ཚེས་དང་གཞི་རྩ་ཚུ་གི་ གསུང་གོས་གནང་སྟེ་ འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་རྒྱུ་ལུ་གནང་ནི། །སླེར་གྱི་འཇུས་མིའི་དཔུང་ཡིག་།

1.2 Motion for Second Reading of the Marriage (Amendment) Bill of the Kingdom of Bhutan 2016 by the Member In-Charge of the Bill. The general merits and principles of the Bill shall be discussed. Thereafter, the Bill shall be referred to a concerned Committee (**Private Members Bill**).

2. **གྲོས་ཚེན་ དང་ལེན་འཕྲོ་མཐུད།**
2. **Continuation on Implementation of Resolution**
 - 2.1 འགོ་བ་མིའི་དབང་ཆའི་ཚོགས་ཚུང་གི་ ལྷན་ལུ།
 - 2.1 Report by the Human Rights Committee

སྤྱི་ལོ་ 2016 ལེ་ 11 ཚེས་ 17 རེས་གཟའ་པ་སངས།
THURSDAY, NOVEMBER 17, 2016

1. **གྲོས་ཚེན་ དང་ལེན་འཕྲོ་མཐུད།**
1. **Continuation on Implementation of Resolution**
 - 1.1 ཨ་མ་སྲུ་དང་ཨ་ལོ་ན་གཞོན་ཚོགས་ཚུང་གི་ ལྷན་ལུ།
 - 1.1 Report by the Women, Children and Youth Committee

སྤྱི་ལོ་ 2016 ལེ་ 11 ཚེས་ 18 རེས་གཟའ་སྟེན་པ།
FRIDAY, NOVEMBER 18, 2016,

- 1.1 ཇི་བཞོན་ལས་རིམ་མཆི་ འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚོན་ ཁ་ པའི་ལྷན་ཁག་ལུ་ཇི་བ་སྤུལ་ནི།
- 1.1 Question Hour: Question relevant to the ministries in group B
2. **གྲོས་ཚེན་ དང་ལེན་འཕྲོ་མཐུད།**
2. **Continuation on Implementation of Resolution**
 - 2.1 དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་དང་སྐོར་སྡེ་ཚོགས་ཚུང་གི་ལྷན་ལུ།
 - 2.1 Report by the Economic Development & Private Sector Committee

སྤྱིལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༡ རེས་གཟའ་མིག་དམར།

MONDAY, NOVEMBER 21, 2016

༡. རྒྱུ་ཚུལ་ དང་ལེན་འཕྲོ་མཐུན།

1. Continuation on Implementation of Resolution

༡.༡ རྒྱུ་ཚུལ་དོན་ཚུགས་རྒྱུ་ལྟོགས་ལྟུང་གི་སྒྲིག་ལུ།

1.1 Legislative Committee's Report

སྤྱིལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༢ རེས་གཟའ་ལྷག་པ།

TUESDAY, NOVEMBER 22, 2016

༡. དྲི་བཀོད་ལས་རིམ་མཆི་འབྲེལ་ཡོད་སྤྱི་ཚུན་གྱི་གྲོ་ལོ་ལྷན་ཁག་ལུ་དྲི་བ་ཕུལ་ནི།

1. Question Hour: Question relevant to the ministries in group C

༢. རྒྱུ་ཚུལ།

2. Motion

སྤྱིལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༣ རེས་གཟའ་ལུང་པ།

WEDNESDAY, NOVEMBER 23, 2016

༡. འབྲུག་ཉེན་སྲོལ་སྤྱི་ཚུལ་དཔྱད་ཡིག་ ༢༠༡༦ ཅན་མའི་ ལྷག་ཐེངས་གསུམ་པ། ༼སྤྲིང་གྱི་འབྲུག་མའི་དཔྱད་ཡིག༽

1. Third reading on Bhutan Red Cross Society Bill, 2016 (Private Member's Bill)

2. **མཐུན་གྲོས་ཆ་འཇོག་ལ།**

2. **Ratification of Convention**

2.1 རྒྱལ་སྤྱི་གིས་འབྲུག་གི་ མཐའ་འཁོར་སྤྱི་ལུས་དོན་ལེན་དང་གནམ་གཤིས་འགྱུར་བཟོད་དང་འབྲེལ་བའི་ གནད་དོན་ཚུ་ཚུད་པའི་མཐའ་འཁོར་སྤྱི་ལུས་དང་ ཉེན་སྲུང་གི་ ལྷེ་རི་མི་ ཆིངས་ཡིག་།

2.1 Paris Agreement on environmental protection and conservation including issues related to climate change, and the international recognition of Bhutan’s progressive policies on environment.

སྤྱི་ལོ་ 2016 ཟླ་ 11 ཚེས་ 25 རེས་གཟའ་སྟེན་པ།

FRIDAY, NOVEMBER 25, 2016

1. དྲི་བཞོན་ལས་རིམ་ འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ ང་ པའི་ལྷན་ཁག་ལུ་དྲི་བ་ལུ་ཞུ་ཞེ།

1. Question Hour: Question relevant to the ministries in group D

2. གྲོས་དོན།

2. Motions

སྤྱི་ལོ་ 2016 ཟླ་ 11 ཚེས་ 28 རེས་གཟའ་མིག་དམར།

MONDAY, NOVEMBER 28, 2016

1.1 འབྲུག་གི་འོང་འབབ་ཁྲལ་གྱི་ (འཕྲི་སྒྲོན) དཔྱད་ཡིག་ 2016 ཚན་མའི་ ལྷན་ཐེངས་གསུམ་པ། །**ཉི་ཅུ་འེད་པྱད་ཡིག་**།

1.1 Third reading on Income Tax (Amendment) Bill of Kingdom of Bhutan 2016 (**Money Bill**).

༡.༢ ཚེས་ལོ་ ༢༠༡༤-༡༧ གི་ ལྷན་ཐབས་འཆར་དངུལ་དཔྱད་བཞིན་དུ་དུད་ཡིག་
གི་ ལྷན་ཐབས་གསུམ་པ། །ཉི་ཅུ་ཉི་དཔྱད་ཡིག་།

1.2 Third reading on Supplementary Budget Appropriation Bill for the Financial Year 2016-2017 (**Money Bill**)

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༩ རེས་གཟའ་ལྷག་པ།

TUESDAY, NOVEMBER 29, 2016

༡.༡ ཇི་བཞོན་ལས་རིམ་ལ་ འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ ཀ་ པའི་ལྷན་ཁག་ལུ་ཇི་བ་སྤུལ་ནི།

1.1 Question Hour: Question relevant to the ministries in group A

༡.༢ རྒྱུ་འདུན།

1.2 Motion

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༣༠ རེས་གཟའ་ལྷུང་པ།

WEDNESDAY, NOVEMBER 30, 2016

༡. མཐུན་གྲོལ་འཕྲོ་མཐུན།

1. Continuation on Ratification of Convention

༡.༡ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་དང་ རྒྱ་གར་མི་སེར་གྱི་གཞུང་གི་བར་ན་ ཚོང་
དང་ ཚོང་འབྲེལ་བརྒྱུད་ལམ་གྱི་ གན་རྒྱ།

1.1 Overview on Trade, Commerce and Transit Agreement between Bhutan and India

སྤྱི་ཚེས་ ༠༡.༡༢.༢༠༡༤ ལས་ ༠༣.༡༢.༢༠༡༤ ཚུན་ ཉིན་གྲངས་གསུམ་གྱི་རིང་
གྲོང་གསར་ ལྷངས་སི་སྤྱིས་དང་ མང་སྡེ་ཚུ་གྲོག་མེ་ལས་འགུལ་བཅོ་སྐྱེན་ས་ཁོངས་ནང་
གཟིགས་སྐོར་གནང་ནི།

Visit to Tangsibji and Mangdichhu Hydropower Projects from December 1-3, 2016

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༥ རེས་གཟའ་མིག་དམར།

MONDAY, DECEMBER 5, 2016

༡. བསྐྱར་གྲོས།

1. Re-deliberation

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༦ རེས་གཟའ་ལྷག་པ། །སྤྲོན་བཞུགས་༽

TUESDAY, DECEMBER 6, 2016 (Joint Sitting)

༡. དམངས་ཚིགས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ཅན་མའི་ ལོ་བསྟར་ཚིགས་ཞིབ་གྱི་
སྟན་ལུ།

1. Public Accounts Committee Report on the Annual Audit Report 2015

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༧ རེས་གཟའ་ལུང་པ། །སྤྲོན་བཞུགས་༽

WEDNESDAY, DECEMBER 7, 2016 (Joint Sitting)

༡. ལོ་བསྟར་ཚིགས་ཞིབ་སྟན་ལུ་ ༢༠༠༩ ལས་ ༢༠༡༤ ཚུན་གྱི་བསྐྱར་ཞིབ་
སྟན་ལུ།

1. Review Report of the Annual Audit Report 2009 to 2014

༢. ཚོགས་ཐེངས་དྲུག་པའི་ གྲོས་ཚེད་དང་ལེན་གྱི་ གནས་ཚུན་སྟན་ལུ།

2. Report of the Implementation Status of the Sixth Session

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༨ རེས་གཟའ་པ་སངས།

THURSDAY, DECEMBER 8, 2016

༡. གྲོས་ཚེད་དག་བཅོས།

1. Ratification of resolution

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༩ རེས་གཟའ་སྟེན་པ།
FRIDAY, DECEMBER 9, 2016

མཇུག་འགྲོལ་མཛད་རིམ།
Concluding Ceremony

རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ཚོགས་དཔོན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤེའི་ཁྲི་འཛིན་ ཚོགས་
ཁང་གཉིས་ཀྱི་ ཡོངས་ཁྱབ་དྲུང་ཆེན་གྱིས་ རོ་པ་ཚུན་ ༡༠ ལུ་ ཚོགས་ཁང་གི་ སློབ་
སློད་པའི་ནང་ལས་ མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ ཐེབས་བསུ་ལུ་ཞུ་ནི།

The Speaker of the National Assembly and the Chairperson of
the National Council accompanied by the Secretary Generals of
the two Houses receive His Majesty the Druk Gyalpo at 10 am
from Entrance Gate 1

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ གསེར་ཁྲི་གྲུབ་ལུགས་གནང་ནི།
His Majesty the Druk Gyalpo ascends the Golden Throne

མི་དབང་མངའ་བདག་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་གསུང་བཤད། (ཡན་ལྷན་བས་
ཡོད་པར་གཟིགས་ཆེ་ རྒྱགས་ཀྱི་དགོངས་བཞེད་དང་བསྐྱུན་གནང་ནི།)
His Majesty the Druk Gyalpo addresses the Parliament. (If it
pleases His Majesty to address the Parliament)

བགྲིན་ལེགས་སའི་གྲོས་དོན།
Move the Motion of Thanks

ཚོགས་དཔོན་གྱིས་ མཇུག་འགྲོལ་གསུང་བཤད།
Closing Address by the Speaker

གཞུང་གི་ཚོང་གི་འགོ་ཁྲིད་ཐོག་ལུ་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཚུ་གིས་ མི་དབང་མངའ་
བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ལུ་ བགྱིས་སློན་ལམ་སུལ་ནི།

Offering of Trashi Moenlam to His Majesty the Druk Gyalpo
by the Members of the Parliament led by Zhung Dratshang

སྐུ་ཕར་གྱི་གོ་སྐབས་ལུ་ནི།
Photo Opportunity

གསོལ་ཇུང་། (མགོན་ལུ་འཇུག་མགོན་ཚུ་དང་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཆེད་བསྟོན་ཅན་གྱི་འཇུག་མི་ཚུ་)
TEA: (for invited Guests and Hon Members of the
Parliament)
